

PROTOCOL

between the Government of the Russian Federation and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on supporting the production of motor transport vehicles in the territory of the Socialist Republic of Viet Nam

The Government of the Russian Federation and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, hereinafter referred to individually as a “Party” and collectively as the “Parties”;

Preserving adherence to strengthening cooperation between the Russian Federation (Russia) and the Socialist Republic of Viet Nam (Viet Nam);

Implementing Article 1.6 of the Free Trade Agreement between the Eurasian Economic Union and its Member States, of the one part, and the Socialist Republic of Viet Nam, of the other part (the EAEU-VN FTA), signed on 29th May, 2015, regarding the support of priority investment projects;

Reaffirming the respective rights and obligations of Russia and Viet Nam under the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization on 15th April, 1994, and other existing international agreements to which both Russia and Viet Nam are parties;

With a view to long-term and mutually beneficial development of industries of both countries;

have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol:

“authorised enterprise(s) of Russia” shall include:

1. “Automobile plant “GAZ”, LLC

Legal address: 603004, Russian Federation, Nizhny Novgorod, pr. Ilyicha, 5;

2. KAMAZ Foreign Trade Company Incorporated

Legal address: 423815, Russian Federation, Republic of Tatarstan, Naberezhny Chelny, Avtozavodsky avenue, 2;

3. LLC “Ulyanovsky Avtomobilny Zavod” (UAZ)

Legal address: 432034, Russian Federation, Ulyanovsk, Moskovskoye shosse, 92,

and the newly proposed authorised enterprise(s) of Russia provided for in paragraph 2 of Article 3 (Specific Requirements) of this Protocol,

which are authorised by the Russian Party to establish the joint ventures in the territory of Viet Nam with the interested enterprises of Viet Nam in accordance with the respective laws and regulations of Viet Nam and the provisions of this Protocol;

“joint venture(s)” shall mean the legal entity(ies) established by agreement(s) concluded by the authorised enterprise(s) of Russia and the interested enterprise(s) of Viet Nam in the territory of Viet Nam in accordance with the respective laws and regulations of Viet Nam and the provisions of this Protocol;

“motor transport vehicles” shall mean certain types of SUV of “UAZ” (M1G), motor transport vehicles for the transport of ten or more persons, including the driver (M2, M2G, M3, M3G), trucks (N1, N1G, N2, N2G, N3, N3G) and special purpose motor transport vehicles (SB, SC, SD) agreed by the authorised enterprise(s) of Russia and the interested enterprise(s) of Viet Nam.¹ The list of motor transport vehicles shall be included in the production plan(s) of the joint venture(s) which shall be approved by the Vietnamese Party;

“semi-knocked down (SKD) industrial assembly” shall mean the industrial assembly of motor transport vehicles in the territory of Viet Nam using parts and components both imported by the joint venture(s) to the territory of Viet Nam and produced in the territory of Viet Nam;

“SKD set” shall mean a set of parts and components, which is imported by the joint venture(s) to the territory of Viet Nam and necessary for semi-knocked

¹The classification of motor transport vehicles by categories is regulated in the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) regulations

down industrial assembly of motor transport vehicles, except for the parts and components produced in the territory of Viet Nam;

“level of localisation” is the local value added content which is calculated according to the following formula:

$$\text{Level of localisation} = \frac{\text{Viet Nam Material Cost} + \text{Direct Labour Cost} + \text{Direct Overhead Cost} + \text{Profit}}{\text{EXW Price}} * 100\%$$

For the purposes of calculating the level of localisation:

1. “Viet Nam Material Cost” shall mean value of materials, parts or goods, originating in the territory of Viet Nam, that meet the origin criteria in accordance with Chapter 4 (Rules of Origin) of the EAEU-VN FTA;

2. Direct Labour Cost shall include wages, remuneration and other employee benefits including compulsory social and health insurances associated with the manufacturing process as required by the respective laws and regulations of Viet Nam;

3. Direct Overhead Cost shall include, but is not limited to commercial and administrative costs; costs of property items associated with the production process (rental and leasing costs, depreciation on buildings, taxes, including income tax, interests on mortgage); leasing costs and interest payments for plant and equipment; factory guard costs; insurance costs (plant, equipment and materials used in the manufacture of the goods); utility costs (energy, electricity, water and other costs of utilities directly associated with the production of goods); research and development, design and engineering costs; dies, moulds, tooling and depreciation, maintenance and repair of plant and equipment; royalties or licences (in connection with patented machineries or processes used in the production process of goods or the right to produce the goods); costs of inspection and testing of materials and goods; costs of storage and handling in the factory; disposal of recyclable waste costs; and cost elements used in calculation of the value of raw

materials, i.e. port and clearance charges and import duties paid for dutiable component;

4. "Profit" shall mean net profit of the joint venture(s) after deducting all taxes and fees provided for in the respective laws and regulations of Viet Nam;

5. "EXW Price" shall mean the price of the goods on Ex Works basis which is provided for in Incoterms 2010 by the International Chamber of Commerce.

Article 2

Subject

The subject of this Protocol is the support for the production of motor transport vehicles in the territory of Viet Nam in accordance with the respective laws and regulations of Viet Nam and the policies of Russia and Viet Nam.

Article 3

Specific Requirements

1. Each authorised enterprise of Russia is eligible to establish only one joint venture in the territory of Viet Nam. The authorised enterprises of Russia may establish totally up to four joint ventures to manufacture motor transport vehicles in the territory of Viet Nam.

2. If the Russian Party intends to add or replace the authorised enterprises of Russia indicated in Article 1 (Definitions) of this Protocol, the Ministry of Industry and Trade of Russia (MOIT of Russia) shall send the Ministry of Industry and Trade of Viet Nam (MOIT of Viet Nam) a written proposal and the feasibility study(ies) of the newly proposed authorised enterprises of Russia which include(s) the type(s) of motor transport vehicles to be produced in the territory of Viet Nam. The Vietnamese Party shall confirm the eligibility of the newly proposed authorised enterprise(s) of Russia within 20 working days from the date of receipt of the proposal and the feasibility study(ies) from the Russian Party. Such newly proposed authorised enterprise(s) of Russia shall be required to have had actual manufacture activities of motor transport vehicles in the territory of Russia for at

least 10 consecutive years before the date of entry into force of this Protocol and shall not be:

a. owned by a person(s) of a third country other than Russia by beneficially owning more than 50 percent of the equity interest in this (these) authorised enterprise(s); or

b. controlled by a person(s) of a third country other than Russia by having the power to name a majority of its (their) directors or otherwise to legally direct the actions of these authorised enterprise(s).

3. The capital contribution ratio of Vietnamese enterprise(s) in the joint venture(s) shall be at least 50 percent of the total charter capital of the joint venture(s).

4. The joint venture(s) shall be established for the period of at least 10 years but not more than 30 years.

5. The authorised enterprise(s) of Russia in the joint venture(s) shall not transfer their capital in the joint venture(s) to any third party from a third country.

6. Motor transport vehicles manufactured by the joint venture(s) for using in the territory of Viet Nam shall be required to meet the technical regulations, standards and conformity assessment procedures provided for in the respective laws and regulations of Viet Nam.

7. Motor transport vehicles manufactured by the joint venture(s) have to coincide with ideas expressed in the Decision on Approval of Viet Nam's Automobile Industry Development Master Plan to 2020, Vision to 2030. The level of localisation that the joint venture(s) shall achieve for years 2020 and 2025 is set as follows:

Year	2020	2025
SUV of "UAZ"	30%	40%
Motor transport vehicles for the transport of ten or more persons, including the driver	35%	50%
Trucks	30%	45%
Special purpose motor transport vehicles	25%	40%

If the manufacture of motor transport vehicles of the joint venture(s) does not meet such localisation level requirements within 10 years from the date of entry into force of this Protocol, Viet Nam shall have the right to withdraw the Establishment License/Business Registration Certificate of such joint venture(s).

8. The origin of the motor transport vehicles and the origin of the SKD sets imported by the joint venture(s) for the semi-knocked down industrial assembly in the territory of Viet Nam, if assembled into complete motor transport vehicles in the territory of Russia, shall be subject to origin criteria in accordance with Chapter 4 (Rules of Origin) of the EAEU-VN FTA and approved by the Certificate of Origin issued with indication of not less than 55 percent value added content calculated in accordance with Chapter 4 (Rules of Origin) of the EAEU-VN FTA. The value of Vietnamese materials shall be excluded from calculation of value added content.

9. The establishment of the joint venture(s) and the production activities of motor transport vehicles in the territory of Viet Nam shall be in compliance with the agreement(s) concluded by the authorised enterprise(s) of Russia and the interested enterprise(s) of Viet Nam and with the production plan(s) of the joint venture(s) approved by the Vietnamese Party. Such agreement(s) shall contain provisions, which require the authorised enterprise(s) of Russia in the joint venture(s) to provide support for the operation of the joint venture(s) by the following measures:

- a. Transferring of technology under the license agreement(s) between the authorised enterprise(s) of Russia and the joint venture(s);
- b. Contributing to the development of the automobile parts manufacturing industry in the territory of Viet Nam;
- c. Developing the system of automobile maintenance and repair services;
- d. Technical personnel training for local workers;
- e. Supporting motor transport vehicles, parts and components manufactured by the joint venture(s) for accessing to the markets of other countries including the Eurasian Economic Union;

f. Granting the joint venture(s) an exclusive right to supply the same models of the motor transport vehicles, parts and components manufactured in the territory of Viet Nam by the joint venture(s) in the markets of other ASEAN countries.

Article 4

Preferences

1. Viet Nam shall grant the following tariff rate quotas for duty-free import of the models of motor transport vehicles imported by the joint venture(s), which shall be included in the production plan(s) in the territory of Viet Nam of such joint venture(s) approved by the Vietnamese Party:

for year 2016: 800 units;

for year 2017: 850 units;

for year 2018: 900 units.

2. Viet Nam shall grant the following tariff rate quotas for duty-free import of SKD sets necessary for production of motor transport vehicles in the semi-knocked down industrial assembly imported by the joint venture(s):

for year 2016: 0 set;

for year 2017: 2500 sets;

for year 2018: 3000 sets;

for year 2019: 3000 sets;

for year 2020: 2500 sets;

for year 2021: 2500 sets.

3. Volume of quota granted in the following year shall be subject to the implementation of localisation level of the joint venture(s) in its (their) project execution schedule(s) and utilisation of quota indicated in paragraphs 1 and 2 of this Article in the previous year:

a. percentage of the granted quota in the following year may be reduced and be equal to the actual percentage of implementation of localisation level in the project execution schedule(s) of the previous year;

b. if the quota indicated in paragraphs 1 and 2 of this Article is not taken up for the previous year, it shall be transferred to the following year;

c. if the joint venture(s) utilise(s) from 50 to 80 percent of the quota indicated in paragraphs 1 and 2 of this Article, the quota for the following year shall be reduced by 30 percent;

d. if the joint venture(s) utilise(s) less than 50 percent of quota indicated in paragraphs 1 and 2 of this Article, the quota for the following year shall be reduced by 50 percent.

4. On the basis of the annual production plan(s) approved by the Vietnamese Party and proposals of MOIT of Russia on the distribution of quotas, the joint venture(s) will submit an application(s) to MOIT of Viet Nam for duty exemption on motor transport vehicles and/or SKD sets, which includes the Certificate of Origin as provided for in paragraph 8 of Article 3 (Specific Requirements) of this Protocol and the indicated quantity for all model(s), expected time schedules of importation and the Harmonized System 8-digit tariff lines corresponding to motor transport vehicles and/or all parts and components necessary for production of motor transport vehicles in the semi-knocked down industrial assembly, except for the parts and components produced in the territory of Viet Nam. Basing on the provisions of this Protocol, MOIT of Viet Nam will consider and issue import licenses for the applying joint venture(s) within 10 working days.

5. A joint venture(s) shall have the right to import out-of-quota sets of parts and components that will be used in the manufacturing of motor transport vehicles and these motor transport vehicles will be exported to the other ASEAN countries after production with the tax payment deadline in accordance with the respective laws and regulations of Viet Nam.

6. Russia shall provide insurance, credit and other forms of support which are within the limits of Russian respective laws and regulations for the investment cooperation in the manufacture of motor transport vehicles within the framework of this Protocol.

Article 5

Dispute Settlement

1. Any differences relating to the interpretation and/or application of this Protocol shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

2. For the purposes of this Protocol, the dispute settlement procedures and provisions set out in Article 14.2 (Definitions) and Articles 14.5 (Good Offices, Conciliation or Mediation) through 14.14 (Implementation) of Chapter 14 (Dispute Settlement) of the EAEU-VN FTA shall apply *mutatis mutandis* with respect to the settlement of disputes between the Parties to this Protocol regarding the interpretation and/or application of this Protocol with the following modifications:

a. the term “a disputing Party” referred to in Chapter 14 (Dispute Settlement) of the EAEU-VN FTA means “a Party to this Protocol”;

b. the request for consultations referred to in paragraph 2 of Article 14.6 (Consultations) of the EAEU-VN FTA shall be submitted in writing to the responding Party through diplomatic channels; and

c. the request for the establishment of an Arbitral Panel referred to in paragraph 3 of Article 14.7 (Establishment of Arbitral Panel) of the EAEU-VN FTA shall be submitted in writing to the responding Party through diplomatic channels

Article 6

Stabilisation Clause

1. During the term of validity of this Protocol, where a new legal normative document of Viet Nam that provides less favourable investment incentives than those currently enjoyed by the joint venture(s) is promulgated, Viet Nam shall ensure that the joint venture(s) keep enjoying the current incentives for the remaining period of validity of this Protocol.

2. Paragraph 1 of this Article shall not apply if a legal normative document of Viet Nam is changed for reasons of national defense and security, social order and security, public morals, public health, or environmental protection.

3. If the joint venture(s) is no longer eligible for the investment incentives due to reasons prescribed in paragraph 2 of this Article, one or some of the following solutions shall be adopted:

a. Deducting the damage actually suffered by the joint venture(s) from its (their) taxable income;

b. Adjusting the objectives of the investment project(s);

c. Assisting the joint venture(s) in recovery from damage.

4. With regard to the investment assurance measure in paragraph 3 of this Article, the authorised enterprise(s) of Russia in the joint venture(s) shall submit a written request to the Vietnamese Investment Registration Authority within three years from the effective date of the new legal normative document of Viet Nam.

Article 7

Amendments

1. This Protocol may be amended by separate protocols signed by the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Article 8 (Entry into Force) of this Protocol.

2. Amendments shall be an integral part of this Protocol.

Article 8

Entry into Force

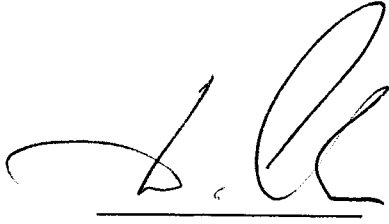
1. This Protocol shall enter into force 10 days after the date of receipt of the latter written notification of the Parties, through diplomatic channels, upon completion of internal procedures necessary for its entry into force.

2. This Protocol shall remain in force for 10 years from the date of entry into force and shall be automatically extended every five years if neither Party declares

its intention to terminate it by written notification through diplomatic channels to the other Party not less than three months before the expiration of the Protocol.

Done at Moscow, this 21st day of March 2016, in duplicate in the English language.

For the Government of
the Russian Federation



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, cursive letters, positioned above a horizontal line.

For the Government of
the Socialist Republic of Viet Nam



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, cursive letters, positioned above a horizontal line.

(Перевод)

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о поддержке производства моторных транспортных средств на территории Социалистической Республики Вьетнам

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые по отдельности "Сторона" и вместе именуемые "Стороны";

Сохраняя приверженность укреплению сотрудничества между Российской Федерацией (далее – Россия) и Социалистической Республикой Вьетнам (далее – Вьетнам);

В целях имплементации статьи 1.6 Соглашения о свободной торговле между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Социалистической Республикой Вьетнам, с другой стороны (далее – ССТ ЕАЭС-Вьетнам), подписанного 29 мая 2015 г., о поддержке приоритетных инвестиционных проектов;

Подтверждая соответствующие права и обязательства России и Вьетнама, вытекающие из Марракешского соглашения об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 г. и других существующих международных соглашений, участниками которых являются Россия и Вьетнам;

В целях долгосрочного и взаимовыгодного развития промышленности обеих стран;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Протокола:

"уполномоченное(ые) предприятие(ия) России" – означает:

1. ООО "АВТОЗАВОД "ГАЗ"

Юридический адрес: 603004, Российская Федерация, г. Нижний Новгород, пр. Ильича, д. 5;

2. Акционерное общество "Внешнеторговая компания "КАМАЗ"

Юридический адрес: 423815, Российская Федерация, Республика Татарстан, г. Набережные Челны, пр-т Автозаводский, д. 2;

3. ООО "Ульяновский автомобильный Завод" (далее – "УАЗ")

Юридический адрес: 432034, Российская Федерация, г. Ульяновск, Московское шоссе, д. 92,

и новое(ые) предложенное(ые) уполномоченное(ые) предприятия(ия) России, предусмотренное(ые) пунктом 2 статьи 3 (Особые требования) настоящего Протокола,

которые уполномочены Российской Стороной на создание на территории Вьетнама с заинтересованными предприятиями Вьетнама совместных предприятий в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама и положениями настоящего Протокола;

"совместное(ые) предприятие(ия)" – юридическое(ие) лицо(а), созданное(ые) на основании договора(ов), заключенного(ых) между уполномоченным(ыми) предприятием(ями) России и заинтересованным(ыми) предприятием(ями) Вьетнама на территории Вьетнама в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама и положениями настоящего Протокола;

"моторные транспортные средства" – определенные типы внедорожников "УАЗ" (M1G), моторных транспортных средств для транспортировки десяти или более лиц, включая водителя, (M2, M2G, M3, M3G), грузовиков (N1, N1G, N2, N2G, N3, N3G) и моторных транспортных средств для специальных целей (SB, SC, SD), согласованные уполномоченным(ыми) предприятием(ями) России и заинтересованным(ыми)

предприятием(ями) Вьетнама.¹ Перечень моторных транспортных средств включается в производственный(ые) план(ы) совместного(ных) предприятия(ий), который(ые) утверждается(ются) Вьетнамской Стороной;

"крупноузловая промышленная сборка" – промышленная сборка моторных транспортных средств на территории Вьетнама с использованием частей и компонентов как импортируемых совместным(ыми) предприятием(ями) на территорию Вьетнама, так и производимых на территории Вьетнама;

"машинокомплект" – набор частей и компонентов, импортируемых совместным(ыми) предприятием(ями) на территорию Вьетнама и необходимых для крупноузловой промышленной сборки моторных транспортных средств, за исключением частей и компонентов, производимых на территории Вьетнама;

"уровень локализации" – доля добавленной стоимости, создаваемой в стране промышленной сборки, которая определяется по следующей формуле:

$$\text{Уровень локализации} = \frac{\begin{array}{l} \text{затраты на} \\ \text{материалы,} \\ \text{происходящие} \\ \text{из Вьетнама} \end{array} + \begin{array}{l} \text{прямые} \\ \text{затраты} \\ \text{на} \\ \text{оплату} \\ \text{труда} \end{array} + \begin{array}{l} \text{прямые} \\ \text{накладные} \\ \text{расходы} \end{array} + \text{прибыль}}{\text{Стоимость на условиях франко-завод}} * 100\%$$

Для целей расчета уровня локализации:

1. "затраты на материалы, происходящие из Вьетнама" – стоимость материалов, компонентов или товаров, происходящих с территории Вьетнама, которые соответствуют критериям определения страны происхождения в соответствии с Главой 4 "Правила происхождения товаров" ССТ ЕАЭС-Вьетнам;

2. прямые затраты на оплату труда должны включать заработную плату, премии и пособия, выплаты и льготы работникам, включая отчисления на

¹ Классификация моторных транспортных средств по категориям определяется правилами Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН)

обязательное социальное страхование и страхование здоровья, связанные с производственным процессом, предусмотренные в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама;

3. прямые накладные расходы должны включать, среди прочего, коммерческие и административные расходы; расходы в связи с использованием недвижимости в процессе производства (аренда и лизинг, амортизация зданий, налоги, включая налог на доходы, проценты по ипотеке); расходы по лизингу и процентным платежам за завод и оборудование; расходы на охрану завода; расходы на страхование (завода, оборудования и материалов, используемых в производстве товаров); расходы на коммунальные услуги (энергоресурсы, электричество, вода и другие коммунальные услуги, непосредственно связанные с производством товаров); затраты на исследования и разработки, проектирование и строительство; расходы на штампы, прессформы, оснастку и амортизацию, техническое обслуживание и ремонт завода и оборудования; роялти или лицензии (в связи с использованием запатентованных машин, оборудования или процессов в производстве товаров или права на производство товара); расходы на проверку и испытания материалов и товаров; расходы на хранение и перемещение грузов на заводе; расходы на утилизацию перерабатываемых отходов; расходы, включенные в расчет стоимости сырья, то есть портовые сборы, сборы за таможенную очистку и импортные пошлины, оплаченные за компоненты, облагаемые пошлинами;

4. "прибыль" – чистая прибыль совместного(ых) предприятия(ий) за вычетом всех налогов и сборов, предусмотренных в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама;

5. "стоимость на условиях франко-завод" – стоимость товаров на условиях поставки франко-завод, определяемых в соответствии с Инкотермс 2010, разработанных Международной торговой палатой.

Статья 2

Предмет

Предметом настоящего Протокола является поддержка производства моторных транспортных средств на территории Вьетнама в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама и политикой России и Вьетнама.

Статья 3

Особые требования

1. Каждое из уполномоченных предприятий России имеет право создать только одно совместное предприятие на территории Вьетнама. Все уполномоченные предприятия России могут создать до четырех совместных предприятий по производству моторных транспортных средств на территории Вьетнама.

2. Если Российская Сторона намерена дополнить или заменить перечень уполномоченных предприятий России, указанных в статье 1 (Определения) настоящего Протокола, Министерство промышленности и торговли Российской Федерации (далее – Минпромторг России) должно направить Министерству промышленности и торговли Социалистической Республики Вьетнам (далее – Минпромторг Вьетнама) письменное предложение о включении новых уполномоченных предприятий России и технико-экономическое(ие) обоснование(ия) с указанием типа(ов) моторного(ых) транспортного(ных) средств(а), который(ые) будет(ут) производиться на территории Вьетнама. Вьетнамская Сторона должна подтвердить правомочность предложенного(ых) нового(ых) уполномоченного(ых) предприятия(ий) России в течение 20 рабочих дней с даты получения такого предложения и технико-экономического обоснования от Российской Стороны. Такое(ие) вновь предложенное(ые) уполномоченное(ые) предприятие(ия) России должно(ы) иметь действующее производство моторных транспортных средств на территории России в течение не менее

10 последовательных лет, предшествующих дате вступления в силу настоящего Протокола, а также оно(и) не должно(ы):

а) принадлежать лицу(ам) третьей страны (не России), если более чем 50-процентной долей участия в нем фактически владеет(ют) лицо(а) такой страны; или

б) контролироваться лицом(ами) третьей страны (не России), если такое(ие) лицо(а) уполномочено(ы) назначать большинство его(их) директоров или иным образом законно направлять его(их) деятельность.

3. Предприятию(ям) Вьетнама должно принадлежать не менее 50% доли уставного капитала совместного(ых) предприятия(ий).

4. Совместное(ые) предприятие(ия) должно(ы) быть создано(ы) на срок не менее 10 лет, но не более 30 лет.

5. Уполномоченное(ые) предприятие(ия) России не должно(ы) передавать свою долю в уставном капитале совместного(ых) предприятия(ий) любой третьей стороне из третьей страны.

6. Моторные транспортные средства, произведенные совместным(ыми) предприятием(ями) с целью использования на территории Вьетнама, должны соответствовать требованиям технических регламентов, стандартов и процедур оценки соответствия, предусмотренным соответствующими законами и правилами Вьетнама.

7. Моторные транспортные средства, произведенные совместным(ыми) предприятием(ями), должны соответствовать целям, указанным в Решении об утверждении Генерального плана развития автомобильной промышленности Вьетнама до 2020 года и на перспективу до 2030 года. Для совместного(ых) предприятия(ий) на 2020 и 2025 годы устанавливается следующий уровень локализации производства:

Год	2020	2025
Внедорожники "УАЗ"	30%	40%
Моторные транспортные средства для транспортировки десяти или более лиц, включая водителя	35%	50%
Грузовики	30%	45%
Моторные транспортные средства для специальных целей	25%	40%

В случае, если производство моторных транспортных средств совместного(ых) предприятия(ий) не отвечает указанным требованиям по локализации производства в течение 10 лет с даты вступления в силу настоящего Протокола, Вьетнам имеет право отозвать свидетельство об учреждении/сертификат о регистрации такого(их) совместного(ых) предприятия(ий).

8. Страна происхождения моторных транспортных средств, а также страна происхождения машинокомплектов, импортированных совместным(ыми) предприятием(ями) с целью осуществления крупноузловой промышленной сборки на территории Вьетнама, которые при сборке на территории России составляют готовое моторное транспортное средство, должны соответствовать критериям определения страны происхождения товаров, указанным в Главе 4 "Правила происхождения товаров" ССТ ЕАЭС-Вьетнам и подтверждаться Сертификатом о происхождении товара, выданным с указанием не менее 55% доли добавленной стоимости, рассчитанной в соответствии с Главой 4 "Правила происхождения товаров" ССТ ЕАЭС-Вьетнам. Стоимость вьетнамских материалов должна быть исключена из расчета доли добавленной стоимости.

9. Создание совместного(ых) предприятия(ий) и производство моторных транспортных средств на территории Вьетнама должно соответствовать договору(ам), заключенному(ым) между уполномоченным(ыми) предприятием(ями) России и заинтересованным(ыми) предприятием(ями) Вьетнама и производственному(ым) плану(ам)

совместного(ых) предприятия(ий), утвержденному(ым) Вьетнамской Стороной. Такой(ие) договор(ы) должен(ы) содержать положения, в соответствии с которыми уполномоченное(ые) предприятие(ия) России, участвующее(ие) в совместном(ых) предприятии(ях), обеспечивает(ют) поддержку деятельности совместного(ых) предприятия(ий) при помощи следующих мер:

а) передача технологий по лицензионному соглашению между уполномоченным(ыми) предприятием(ями) России и совместным(ыми) предприятием(ями);

б) содействие развитию производства автомобильных компонентов на территории Вьетнама;

в) развитие системы технического обслуживания и ремонта автомобилей;

г) обучение местного персонала;

д) поддержка доступа моторных транспортных средств, частей и компонентов, производимых совместным(ыми) предприятием(ями), на рынки третьих стран, включая рынок Евразийского экономического союза;

е) предоставление совместному(ым) предприятию(ям) исключительного права на поставку тех же моделей моторных транспортных средств, частей и компонентов, которые производятся на совместном(ых) предприятии(ях) на территории Вьетнама, на рынки других стран АСЕАН.

Статья 4

Преференции

1. Вьетнам обязуется предоставить следующие тарифные квоты на беспошлинный ввоз моделей моторных транспортных средств, импортируемых совместным(ыми) предприятием(ями), которые включены в производственный(ые) план(ы) на территории Вьетнама такого(их)

совместного(ых) предприятия(ий), утвержденный(ые) Вьетнамской Стороной:

2016 год: 800 единиц;

2017 год: 850 единиц;

2018 год: 900 единиц.

2. Вьетнам обязуется предоставить следующие тарифные квоты на беспошлинный ввоз машинокомплектов, необходимых для производства моторных транспортных средств в режиме крупноузловой промышленной сборки, импортируемых совместным(ыми) предприятием(ями):

2016 год: 0 комплектов;

2017 год: 2500 комплектов;

2018 год: 3000 комплектов;

2019 год: 3000 комплектов;

2020 год: 2500 комплектов;

2021 год: 2500 комплектов.

3. Объем квоты, предоставленный в следующем году, должен определяться достигнутым в предыдущем году уровнем локализации совместного(ых) предприятия(ий) согласно графику(ам) выполнения проекта(ов) и использования квоты, указанной в пунктах 1 и 2 настоящей статьи:

а) процент предоставления квоты на следующий год может быть уменьшен и должен соответствовать фактическому проценту достижения уровня локализации прошлого года в соответствии с графиком(ами) выполнения проекта(ов);

б) если квота, указанная в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не была использована в предыдущем году, она переносится на следующий год;

в) если совместное(ые) предприятие(ия) использовало(ли) от 50 до 80 процентов квоты, указанной в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, то размер квоты на следующий год снижается на 30 процентов;

г) если совместное(ые) предприятие(ия) использовало(ли) менее 50 процентов квоты, указанной в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, то размер квоты на следующий год снижается на 50 процентов.

4. На основе ежегодного(ых) производственного(ых) плана(ов), утвержденного(ых) Вьетнамской Стороной, и предложений Минпромторга России по распределению квот совместное(ые) предприятие(ия) направляет запрос в Минпромторг Вьетнама об освобождении от уплаты пошлин на моторные транспортные средства и/или машинокомплекты, который должен включать Сертификат о происхождении товара, указанный в пункте 8 статьи 3 (Особые требования) настоящего Протокола, и указание количества всех моделей, предполагаемого графика импорта и кодов Гармонизированной системы на уровне 8 знаков для моторных транспортных средств и/или всех частей и компонентов, необходимых для производства моторных транспортных средств в режиме крупноузловой промышленной сборки, за исключением частей и компонентов, производимых на территории Вьетнама. На основании положений настоящего Протокола Минпромторг Вьетнама рассматривает представленную информацию и принимает решение о выдаче импортной(ых) лицензии(ий) для совместного(ых) предприятия(й) в течение 10 рабочих дней.

5. Совместное(ые) предприятие(ия) имеет(ют) право импортировать комплекты частей и компонентов для производства моторных транспортных средств вне квоты при условии последующего экспорта этих моторных транспортных средств в другие страны АСЕАН с отсрочкой уплаты ввозных таможенных пошлин в соответствии с соответствующими законами и правилами Вьетнама.

6. Россия обеспечивает предоставление страховой, кредитной или иной форм поддержки в пределах, определенных соответствующими законами и правилами России, в целях инвестиционного сотрудничества в области производства моторных транспортных средств в рамках настоящего Протокола.

Статья 5

Разрешение споров

1. Любые разногласия, связанные с толкованием и/или применением настоящего Протокола, должны решаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

2. Для целей настоящего Протокола процедуры и положения, связанные с разрешением споров, указанные в статье 14.2 (Определения) и в статьях с 14.5 (Добрые услуги, согласительная процедура и посредничество) по 14.14 (Выполнение) Главы 14 (Разрешение споров) ССТ ЕАЭС-Вьетнам, должны применяться *mutatis mutandis* в отношении споров между Сторонами в рамках данного Протокола, связанных с толкованием и/или применением настоящего Протокола, со следующими изменениями:

а) определение "Сторона спора", указанное в Главе 14 (Разрешение споров) ССТ ЕАЭС-Вьетнам означает "Сторона настоящего Протокола";

б) запрос о проведении консультаций, указанный в пункте 2 статьи 14.6 (Консультации) ССТ ЕАЭС-Вьетнам, должен быть направлен в письменной форме Стороне-ответчику по дипломатическим каналам; и

в) запрос об учреждении Арбитражной группы, указанный в пункте 3 статьи 14.7 (Учреждение Арбитражной группы) ССТ ЕАЭС-Вьетнам, должен быть направлен в письменной форме Стороне-ответчику по дипломатическим каналам.

Статья 6

Стабилизационная оговорка

1. В течение срока действия настоящего Протокола, в случае принятия нового нормативного правового документа Вьетнамом, который обеспечивает предоставление менее благоприятного инвестиционного режима чем тот, которым в настоящее время пользуется(ются) совместное(ые) предприятие(ия), Вьетнам гарантирует, что совместное(ые) предприятие(ия)

продолжает(ют) пользоваться текущим режимом до момента прекращения действия настоящего Протокола.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если нормативный правовой документ Вьетнама был изменен по соображениям национальной безопасности и обороны, общественного порядка и безопасности, общественной морали, общественного здоровья или защиты окружающей среды.

3. Если совместное(ые) предприятие(ия) больше не имеет(ют) права для применения инвестиционного режима по причинам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, принимается одно или несколько из следующих решений:

а) вычитается реально понесенный ущерб совместного(ых) предприятия(ий) из его(их) налогооблагаемого дохода;

б) корректируются цели инвестиционного(ых) проекта(ов);

в) оказывается помощь совместному(ым) предприятию(ям) в восстановлении от понесенного ущерба.

4. В отношении мер защиты инвестиций, указанных в пункте 3 настоящей статьи, уполномоченное(ые) предприятие(ия) России, участвующее(ие) в совместном(ых) предприятии(ях), должно(ы) направить письменный запрос в уполномоченный орган Вьетнама по регистрации инвестиций в течение трех лет с даты вступления в силу нового нормативного правового документа Вьетнама.

Статья 7

Внесение изменений

1. В настоящий Протокол могут быть внесены изменения отдельными протоколами, подписанными Сторонами. Такие изменения должны вступать в силу в соответствии со статьей 8 (Вступление в силу) настоящего Протокола.

2. Изменения должны являться неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Статья 8

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу через 10 дней с даты получения Сторонами последнего уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящий Протокол действует в течение 10 лет с даты его вступления в силу и будет автоматически продлеваться каждые пять лет, если ни одна из Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие путем письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны не менее чем за три месяца до истечения срока действия настоящего Протокола.

Совершено в г. Москва 21 марта 2016 г. в двух экземплярах, на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Социалистической
Республики Вьетнам
